Europeiska unionens
officiella tidning

C 466

sextioförsta årgången

Svensk utgåva

Meddelanden och upplysningar

28 december 2018

Innehållsförteckning

I *Resolutioner, rekommendationer och yttranden*

REKOMMENDATIONER

Rådet

2018/C 466/01 Rådets rekommendation av den 7 december 2018 om stärkt samarbete mot sjukdomar som kan förebyggas genom vaccination 1

IV *Upplysningar*

UPPLYSNINGAR FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER, BYRÅER OCH ORGAN

Europaparlamentet

2018/C 466/02 Beslut av Europaparlamentets presidium av den 10 december 2018 om ändring av tillämpningsföreskrifterna för Europaparlamentets ledamotsstadga 8

Europeiska kommissionen

2018/C 466/03 Eurons växelkurs 11

2018/C 466/04 Förklarande anmärkningar till Europeiska unionens kombinerade nomenklatur 12

SV

2018/C 466/05 Meddelande från kommissionen om de återkravsräntor och referens-/diskonteringsräntor för statligt stöd som gäller för de 28 medlemsstaterna från och med den 1 januari 2019 *(Offentliggjort i enlighet med artikel 10 i kommissionens förordning (EG) nr 794/2004 av den 21 april 2004 (EUT L 140, 30.4.2004, s. 1))* 14

2018/C 466/06 Ny nationell sida på euromynt som är avsedda att sättas i omlopp 15

2018/C 466/07 Ny nationell sida på euromynt som är avsedda att sättas i omlopp 16

2018/C 466/08 Ny nationell sida på euromynt som är avsedda att sättas i omlopp 17

2018/C 466/09 Ny nationell sida på euromynt som är avsedda att sättas i omlopp 18

2018/C 466/10 Ny nationell sida på euromynt som är avsedda att sättas i omlopp 19

2018/C 466/11 Ny nationell sida på euromynt som är avsedda att sättas i omlopp 20

UPPLYSNINGAR FRÅN MEDLEMSSTATERNA

2018/C 466/12 Meddelande från kommissionen i enlighet med artikel 17.5 i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1008/2008 om gemensamma regler för tillhandahållande av lufttrafik i gemenskapen – Anbudsförfarande avseende tillhandahållande av regelbunden lufttrafik i enlighet med allmän trafikplikt ([1]) 21

2018/C 466/13 Allmänna helgdagar 2019 22

V *Yttranden*

ÖVRIGA AKTER

Europeiska kommissionen

2018/C 466/14 Offentliggörande av det sammanfattande dokumentet med de ändringar som följer av ansökan om godkännande av en mindre ändring i enlighet med artikel 53.2 andra stycket i förordning (EU) nr 1151/2012 24

([1]) Text av betydelse för EES.

I

(Resolutioner, rekommendationer och yttranden)

REKOMMENDATIONER

RÅDET

RÅDETS REKOMMENDATION

av den 7 december 2018

om stärkt samarbete mot sjukdomar som kan förebyggas genom vaccination

(2018/C 466/01)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA REKOMMENDATION

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktionssätt, särskilt artikel 168.6,

med beaktande av Europeiska kommissionens förslag, och

av följande skäl:

(1) Enligt artikel 168 i fördraget om Europeiska unionens funktionssätt (EUF-fördraget) ska en hög hälsoskyddsnivå för människor säkerställas vid utformning och genomförande av all unionspolitik och alla unionsåtgärder. Unionens insatser, som ska komplettera den nationella politiken, ska inriktas på att förbättra folkhälsan, förebygga ohälsa och sjukdomar hos människor och undanröja faror för den fysiska och mentala hälsan.

(2) Rådet kan enligt artikel 168.6 i EUF-fördraget på förslag av kommissionen anta rekommendationer för de syften som anges i den artikeln för att förbättra folkhälsan, särskilt i fråga om bekämpning av de stora folksjukdomarna samt övervakning av, tidig varning för och bekämpning av allvarliga gränsöverskridande hot mot människors hälsa. Sjukdomar som kan förebyggas genom vaccination betraktas som stora folksjukdomar.

(3) Vaccination är en av de mest verkningsfulla och kostnadseffektiva folkhälsoåtgärderna som utvecklats under 1900-talet och fortsätter att vara vårt främsta verktyg för primärprevention av smittsamma sjukdomar.

(4) Vaccinationsprogrammen är visserligen medlemsstaternas ansvar, men eftersom sjukdomar som kan förebyggas med vaccination och de gemensamma utmaningar som de nationella immuniseringsprogrammen står inför är gränsöverskridande skulle det vara fördelaktigt med mer samordnade EU-åtgärder och strategier för att förebygga eller begränsa spridningen av epidemier och sjukdomar med en gränsöverskridande dimension.

(5) Den snabba spridningen av felaktig information genom sociala medier och högljudda antivaccinationsaktivister har underblåst missuppfattningar som leder till att allmänhetens fokus flyttas bort från de individuella och kollektiva fördelarna med vaccination och de risker som är förknippade med smittsamma sjukdomar mot ökad misstro och rädsla för obevisade biverkningar. Det krävs åtgärder för att stärka dialogen med medborgarna, förstå deras verkliga farhågor och tvivel i fråga om vaccination och på lämpligt sätt bemöta dessa frågor utifrån den enskildes behov.

(6) Anställda inom hälso- och sjukvården spelar en central roll i arbetet för att uppnå målet ökad vaccinationstäckning. För att stödja deras ansträngningar bör de erbjudas möjligheter till fortsatt utbildning om vaccination i enlighet med nationella rekommendationer.

(7) Fall där vaccinationstäckningen bland anställda inom hälso- och sjukvården anses otillräcklig med hänsyn till nationella rekommendationer bör åtgärdas för att skydda dessa anställda och deras patienter.

(8) Skillnaderna i medlemsstaternas vaccinationsscheman i fråga om rekommendationer, vilken typ av vaccin som används, antalet administrerade doser och tidpunkten ökar risken för att människor, särskilt barn, missar vaccinationer vid flytt från en medlemsstat till en annan.

(9) Behovet av att föra immuniseringstjänsterna närmare medborgarna kräver särskilda ansträngningar för att nå ut till de mest utsatta i samhället, särskilt genom lokalt förankrade tjänsteleverantörer. EU:s strukturfonder, särskilt Europeiska socialfonden (ESF) och Europeiska regionala utvecklingsfonden (Eruf), erbjuder stora möjligheter för medlemsstaterna att erbjuda anställda inom hälso- och sjukvården utökad utbildning om vaccinationer och bygga ut hälso- och sjukvårdsinfrastrukturens kapacitet på det området.

(10) Demografiska förändringar, människors rörlighet, klimatförändringar och avtagande immunitet bidrar till epidemiologiska förändringar i sjukdomsbördan från sjukdomar som kan förebyggas genom vaccination, vilket i sin tur kräver vaccinationsprogram som ger livslång tillgång till vaccination även efter barnaåren. Detta syftar till att säkerställa ett adekvat livslångt skydd och bidrar till en hälsosam livsstil och hälsosamt åldrande samt till hälso- och sjukvårdssystemens hållbarhet.

(11) Vaccinbrist har direkta konsekvenser för de nationella vaccinationsprogrammens resultat och genomförande; medlemsstaterna står inför olika störningar i vaccinförsörjningen, produktionskapaciteten i EU fortsätter att vara begränsad och det finns fortfarande svårigheter med att dela med sig av vacciner över gränserna, medan bristen på samordnad prognosplanering bidrar till osäkerhet vad gäller efterfrågan. I denna situation fortsätter Europeiska unionen och dess medborgare att vara sårbara i händelse av utbrott av smittsamma sjukdomar.

(12) För att snabbt bygga ut forskningen och utvecklingen av nya vacciner och förbättra eller anpassa de existerande vaccinerna krävs det innovativa partnerskap och plattformar, expertis på hög nivå och starkare kopplingar mellan olika discipliner och sektorer samt investeringar i social- och beteendevetenskaplig forskning för att förbättra förståelsen av de kontextspecifika bestämningsfaktorer som ligger till grund för vaccinskeptiska attityder.

(13) Redan i rådets slutsatser om vaccinering som ett ändamålsenligt verktyg inom folkhälsan ([1]) identifieras några av dessa viktiga utmaningar och lösningar och medlemsstaterna och kommissionen uppmanas att utveckla gemensamma insatser för att utbyta bästa praxis i fråga om vaccinationsstrategier.

(14) I rådets slutsatser om immunisering av barn ([2]) krävs uttryckligen en förbättring av immuniseringsregistren och informationssystemen för att förbättra övervakningen av vaccinationsprogram och underlätta informationsutbytet mellan tillhandahållare av vaccinationstjänster.

(15) I kommissionens meddelande om genomförandet av strategin för den digitala inre marknaden ([3]) och meddelandet om handlingsplanen för e-hälsa 2012–2020 ([4]) framhålls vikten av den digitala hälsoagendan och behovet av att prioritera utvecklingen av e-hälsa och stordatabaserade lösningar. Dessa initiativ stöds av kommissionens meddelande om den digitala omvandlingen av vård och omsorg på den digitala inre marknaden ([5]), för att säkerställa moderna och hållbara hälso- och sjukvårdsmodeller samt medvetna medborgare och anställda inom hälso- och sjukvården.

(16) I direktiv 2000/54/EG ([6]) om skydd för arbetstagare mot risker vid exponering för biologiska agens i arbetet fastställs minimikrav för att säkerställa arbetstagarnas skydd, inbegripet behovet av att erbjuda vaccin till dem som inte immuniserats tidigare, och i rådets direktiv 2010/32/EU ([7]) om genomförande av det ramavtal om förebyggande av stick- och skärskador inom hälso- och sjukvården som ingåtts av Hospeem och Epsu föreskrivs att arbetstagarna ska erbjudas vaccination om riskbedömningen visar att det finns en risk för arbetstagarnas säkerhet och hälsa på grund av att de exponeras för biologiska agens som det finns effektiva vacciner mot.

([1]) Rådets slutsatser om vaccinering som ett ändamålsenligt verktyg inom folkhälsan (2014/C 438/04) (EUT C 438, 6.12.2014, s. 3)

([2]) Rådets slutsatser om framgångar och utmaningar när det gäller immunisering av barn i Europa samt hur man ska gå vidare (EUT C 202, 8.7.2011, s. 4)

([3]) Meddelande från kommissionen till Europaparlamentet, rådet, Europeiska ekonomiska och sociala kommittén samt regionkommittén om halvtidsöversynen av genomförandet av strategin för den digitala inre marknaden: En ansluten digital inre marknad för alla (COM/2017/0228).

([4]) Meddelande från kommissionen till Europaparlamentet, rådet, Europeiska ekonomiska och sociala kommittén och Regionkommittén om handlingsplanen för e-hälsa 2012–2020, COM/2012/736.

([5]) Meddelande från kommissionen till Europaparlamentet, rådet, Europeiska ekonomiska och sociala kommittén och Regionkommittén om en digital omvandling av vård och omsorg på den digitala inre marknaden, *om medborgarinflytande och ett hälsosammare samhälle*, COM(2018) 233.

([6]) Europaparlamentets och rådets direktiv 2000/54/EG av den 18 september 2000 om skydd för arbetstagare mot risker vid exponering för biologiska agens i arbetet (EGT L 262, 17.10.2000, s. 21).

([7]) Rådets direktiv 2010/32/EU av den 10 maj 2010 om genomförande av det ramavtal om förebyggande av stick- och skärskador inom hälso- och sjukvården som ingåtts av Hospeem och Epsu (EUT L 134, 1.6.2010, s. 66).

(17) I beslut 1082/2013/EU [1] om allvarliga gränsöverskridande hot mot människors hälsa fastställs grunden för att inrätta en frivillig mekanism för att på förhand köpa in medicinska motåtgärder mot allvarliga gränsöverskridande hot mot människors hälsa.

(18) I rådets slutsatser om gemensamma värderingar och principer i Europeiska unionens hälso- och sjukvårdssystem [2] hänvisas till principerna och de övergripande värderingarna om allmängiltighet, tillgång till vård av god kvalitet, rättvisa och solidaritet, vilka är av yttersta vikt för att säkerställa lika tillgång till vaccinationstjänster oberoende av ålder, social status och bostadsort i enlighet med nationella och regionala immuniseringsprogram.

(19) Förordning (EG) nr 851/2004 [3] ger Europeiska centrumet för förebyggande och kontroll av sjukdomar i uppdrag att stödja förebyggande och kontroll av smittsamma sjukdomar samt främja utbyte av bästa metoder och erfarenheter i förbindelse med vaccinationsprogram. Centrumet ska därutöver samordna insamlingen, valideringen, analysen och spridningen av information, inbegripet vaccinationsstrategier, på EU-nivå.

(20) I direktiv 2001/83/EG [4] om upprättande av gemenskapsregler för humanläkemedel och förordning (EG) nr 726/2004 [5] om inrättande av en europeisk läkemedelsmyndighet föreskrivs tillsynsmyndigheter med uppgift att främja och skydda folkhälsan genom att godkänna användningen av säkra och effektiva vacciner och genom att kontinuerligt bedöma deras nytta/riskprofil efter att godkännandet för försäljning beviljats.

(21) Kommissionens One Health-handlingsplan [6] stöder EU:s medlemsstater i kampen mot antimikrobiell resistens och efterlyser effektivare förfaranden för godkännande av nya antibakteriella medel och främjande av forskning om och utveckling av nya vacciner mot patogener som förknippas med antimikrobiell resistens.

(22) I Europaparlamentets resolution av den 19 april 2018 om vaccinationsmotstånd och minskad vaccineringsgrad i Europa [7] uppmanas medlemsstaterna att se till att alla anställda inom hälso- och sjukvården är tillräckligt vaccinerade, att vidta effektiva åtgärder mot felaktig information och att genomföra åtgärder för att förbättra tillgången till läkemedel. Parlamentet uppmanar också kommissionen att bana väg för en mer harmoniserad tidsplan för vaccination i hela EU.

(23) Kommissionens handlingsplan mot falska nyheter och desinformation online syftar till att bidra till utvecklingen av en strategi på EU-nivå mot spridningen av desinformation, och kommissionens meddelande om bekämpande av desinformation [8] tar upp de utmaningar som föranleds av spridning av desinformation via onlineplattformar.

(24) Kommissionen har stött förbättrad tillgång till moderna och nödvändiga vacciner i de 77 fattigaste länderna via vaccinalliansen Gavi sedan starten 2000. Fram till 2015 hade man bidragit med 83 miljoner euro, vilket bidrog till fullständig immunisering av 277 miljoner barn under perioden 2011–2015, och ytterligare 200 miljoner euro har utlovats för perioden 2016–2020, med planer på att immunisera ytterligare 300 miljoner barn 2016–2020.

(25) Vid Världshälsoförsamlingen 2012 godkände hälso- och sjukvårdsministrarna den globala handlingsplanen för vaccin som ska säkerställa att ingen senast 2020 går miste om livsviktig immunisering. År 2014 antog WHO:s europeiska regionalkontor den europeiska handlingsplanen för vaccin 2015–2020.

---

[1] Europaparlamentets och rådets beslut nr 1082/2013/EU av den 22 oktober 2013 om allvarliga gränsöverskridande hot mot människors hälsa och om upphävande av beslut nr 2119/98/EG (EUT L 293, 5.11.2013, s. 1).

[2] Rådets slutsatser om gemensamma värderingar och principer i Europeiska unionens hälso- och sjukvårdssystem (EUT C 146, 22.6.2006, s. 1).

[3] Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 851/2004 av den 21 april 2004 om inrättande av ett europeiskt centrum för förebyggande och kontroll av sjukdomar (EUT L 142, 30.4.2004, s. 1).

[4] Europaparlamentets och rådets direktiv 2001/83/EG av den 6 november 2001 om upprättande av gemenskapsregler för humanläkemedel (EGT L 311, 28.11.2001, s. 67).

[5] Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 726/2004 av den 31 mars 2004 om inrättande av gemenskapsförfaranden för godkännande av och tillsyn över humanläkemedel och veterinärmedicinska läkemedel samt om inrättande av en europeisk läkemedelsmyndighet (EUT L 136, 30.4.2004, s. 1).

[6] Kommissionens meddelande om en europeisk One Health-handlingsplan mot antimikrobiell resistens COM(2017) 339.

[7] Europaparlamentets resolution om vaccinationsmotstånd och minskad vaccineringsgrad i Europa (ännu ej offentliggjord i EUT).

[8] Kommissionens meddelande om bekämpande av desinformation online: en EU-strategi, COM(2018) 236.

(26) I mål 3 i Agenda 2030 för hållbar utveckling [1] – att säkerställa hälsosamma liv och främja välbefinnande för alla i alla åldrar – betonas vikten av vacciner för att skydda människor mot sjukdomar. Genom det europeiska samförståndet om utveckling "Vår värld, vår värdighet, vår framtid" [2] bekräftar EU och dess medlemsstater vidare sitt åtagande att skydda alla människors rätt till bästa uppnåeliga fysiska och psykiska hälsa, bl.a. genom att säkra tillgången till grundläggande mediciner och vacciner för alla till överkomliga priser.

(27) En gemensam åtgärd om vaccination, som medfinansieras av tredje programmet för unionens åtgärder på hälsoområdet [3] och inleds 2018, ska vara inriktad på utbyte av bästa praxis i fråga om nationella vaccinationsstrategier och kartläggning av tekniska krav för elektroniska informationssystem om immunisering, vaccinprognoser, prioritering av forskning om och utveckling av vaccin samt forskning om att bemöta vaccinationsmotstånd.

(28) De åtgärder som föreslås i denna rekommendation syftar till att öka folkhälsoskyddet, minska ojämlikheterna mellan medlemsstaterna och trygga vaccinförsörjningen på den inre marknaden. Åtgärderna kompletterar och förstärker nationella strategier och åtgärder i samtliga medlemsstater, samtidigt som hänsyn tas till deras olika utgångspunkter i fråga om immuniseringsstrategier, institutionell struktur, regionala skillnader och hälso- och sjukvårdens kapacitet.

(29) Denna rekommendation är förenlig med subsidiaritets- och proportionalitetsprincipen.

HÄRIGENOM REKOMMENDERAS MEDLEMSSTATERNA FÖLJANDE.

1. Att utveckla och genomföra vaccinationsplaner på nationell och/eller regional nivå, beroende på vad som är lämpligt, som syftar till att öka vaccinationstäckningen i syfte att senast 2020 uppnå målen i WHO:s europeiska handlingsplan för vaccin. Dessa planer kan t.ex. innehålla bestämmelser om hållbar finansiering och vaccinförsörjning, tillgången till vaccination i ett livslångt perspektiv, kapacitet att reagera på nödsituationer samt kommunikations- och opinionsarbete.

2. Att särskilt för mässling sikta på att senast 2020 uppnå en vaccinationstäckning på 95 %, med två doser av vaccinet för målpopulationen barn och arbeta för att täppa till immunitetsluckorna för samtliga andra åldersgrupper i syfte att eliminera mässling i EU.

3. Att införa rutinkontroller av vaccinationsstatus och regelbundet återkommande möjligheter att bli vaccinerad i olika skeden i livet, vid rutinbesök i primärvården och genom kompletterande åtgärder t.ex. när barnen börjar (för)skolan, på arbetsplatsen eller på vårdinrättningar, i enlighet med nationell förmåga.

4. Att underlätta tillgången till nationella och/eller regionala vaccinationstjänster genom att

   a) förenkla och bredda möjligheterna att erbjuda vaccination, utnyttja lokala tjänsteleverantörer, och

   b) säkerställa uppsökande verksamhet riktad mot de mest utsatta grupperna, bland annat socialt utestängda grupper, i syfte att minska ojämlikheter och luckor i vaccinationstäckningen.

5. Att uppmuntra och samarbeta med högskolor och berörda parter i syfte att få dem att överväga att i de nationella läroplanerna på de medicinska fakulteterna och alla medicinska fortbildningsprogram inkludera och stärka utbildning om sjukdomar som kan förebyggas genom vaccination, om vaccinologi och om immunisering för anställda inom hälso- och sjukvården inom alla sektorer, närhelst det är tillrådligt, för att stärka deras centrala roll när det gäller att åstadkomma ökad vaccinationstäckning.

   Använda de möjligheter som erbjuds genom ESF och Eruf att stödja utbildning och kompetensutveckling för de anställda inom hälso- och sjukvården om sjukdomar som kan förebyggas genom vaccination, om vaccinologi och om immunisering och att stärka den nationella och regionala hälso- och sjukvårdsinfrastrukturkapaciteten, inbegripet elektroniska informationssystem om immunisering, på vaccinationsområdet.

[1] FN:s generalförsamlings resolution av den 25 september 2015: "Att förändra vår värld – 2030-agendan för hållbar utveckling".
[2] Gemensam förklaring från rådet och företrädarna för medlemsstaternas regeringar, församlade i rådet, Europaparlamentet och kommissionen: Nytt europeiskt samförstånd om utveckling – "Vår värld, vår värdighet, vår framtid" (EUT C 210, 30.6.2017, s. 1).
[3] Europaparlamentets och rådets förordning (EU) nr 282/2014 av den 11 mars 2014 om inrättande av ett tredje program för unionens åtgärder på hälsoområdet (2014–2020) och om upphävande av beslut nr 1350/2007/EG (EUT L 86, 21.3.2014, s. 1).

6. Att vid behov förstärka kommunikationsaktiviteterna och aktiviteterna för att upplysa om fördelarna med vaccination genom att

   a) lägga fram vetenskapliga belägg i en form som är begriplig för lekmän och därvid använda olika kontextbaserade strategier för att motverka spridning av felaktig information, bl.a. exempelvis genom digitala verktyg och partnerskap med det civila samhället och andra relevanta berörda aktörer,

   b) föra en dialog med och erbjuda utbildning åt berörda aktörer såsom t.ex. anställda inom hälso- och sjukvården, utbildningsaktörer, arbetsmarknadens parter och media i rollen som informationsförmedlare för att motverka likgiltighet och öka förtroendet för immunisering.

7. Att undersöka möjligheterna att utveckla hälso- och sjukvårdsinrättningarnas kapacitet att ha elektronisk information om medborgarnas vaccinationsstatus, t.ex. genom informationssystem som har påminnelsefunktioner, samlar in aktuella vaccinationstäckningsdata i alla åldersgrupper och möjliggör samkörning och utbyte av data mellan hälso- och sjukvårdssystemen.

8. Att i förekommande fall öka stödet till forskning och innovation på vaccinområdet, så att det finns tillräckliga resurser för en snabb utveckling av nya eller förbättrade vacciner, och underlätta spridning av resultaten från vaccinforskningen för bättre underbyggda nationella eller regionala vaccinationsprogram och vaccinationsstrategier.

HÄRIGENOM VÄLKOMNAS KOMMISSIONENS AVSIKT ATT I NÄRA SAMARBETE MED MEDLEMSSTATERNA VIDTA FÖLJANDE ÅTGÄRDER:

9. Att sträva efter att inrätta ett *europeiskt system för utbyte av vaccinationsinformation* (European Vaccination Information Sharing, EVIS), som samordnas av ECDC, i syfte att

   a) tillsammans med de nationella folkhälsomyndigheterna

      i) undersöka huruvida det är genomförbart att senast 2020 upprätta riktlinjer för ett basvaccinationsschema för EU med beaktande av WHO:s rekommendationer för standardimmunisering i syfte att förbättra de nationella schemanas förenlighet och främja lika möjligheter i unionsmedborgarnas hälsoskydd, och huruvida det är genomförbart att utarbeta ett gemensamt vaccinationskort,

      ii) stärka samstämmighet, öppenhet och metoder för bedömning av nationella och regionala vaccinationsplaner genom att utbyta vetenskapliga belägg och verktyg med stöd av nationella tekniska rådgivande grupper för immunisering (National Immunization Technical Advisory Groups, NITAG),

      iii) utforma EU-metoder och vägledning om datakrav för att förbättra övervakningen av vaccinationstäckningen för alla åldersgrupper, inklusive anställda inom hälso- och sjukvården, i samarbete WHO och samla in sådana data och dela dessa på EU-nivå;

   b) senast 2019 med stöd av Europeiska läkemedelsmyndigheten inrätta en europeisk portal för vaccinationsinformation för att online tillhandahålla objektiva, transparenta och uppdaterade uppgifter om vacciner samt deras fördelar, säkerhet och säkerhetsövervakning,

   c) motverka felaktig information om vacciner på internet och utveckla evidensbaserade informationsverktyg och vägledning för att hjälpa medlemsstaterna att bemöta vaccinationsmotstånd i överensstämmelse med kommissionens meddelande om bekämpande av desinformation online.

10. Att med stöd av Europeiska läkemedelsmyndigheten och i samarbete med ECDC kontinuerligt övervaka fördelarna och riskerna med vacciner och vaccinationer, på EU-nivå, bland annat genom övervakningsstudier efter att dessa släppts ut på marknaden.

11. Att verka för att utveckla metoder och förstärka kapaciteten att bedöma vacciners och vaccinationsprograms relativa effektivitet.

12. Att stärka den effektiva tillämpningen av unionsbestämmelserna om skydd för arbetstagare mot risker vid exponering för biologiska agens i arbetet enligt direktiv 2000/54/EG och rådets direktiv 2010/32/EU, med beaktande av nationella behörigheter, särskilt genom att stödja fortsatt utbildning för anställda inom hälso- och sjukvården, övervaka deras immuniseringsstatus och aktivt erbjuda vaccination vid behov, för att säkerställa tillräckliga nivåer av säkerhet för patienter och anställda inom hälso- och sjukvården.

13. Tillhandahålla belägg och data, bland annat genom Europeiska skoldatanätet, för att stödja medlemsstaterna i deras ansträngningar för att stärka de aspekter som rör vaccinologi och immunisering i nationella läroplaner på de medicinska fakulteterna och nationell forskarutbildning.

14. Att verka för att stärka vaccinförsörjningen och minska riskerna för vaccinbrist genom att

a) överväga att utveckla ett virtuellt europeiskt datalager om vaccinbehov och i förekommande fall om lager av vaccin som kan ställas till förfogande för att möjliggöra frivilligt utbyte av information om tillgång på, eventuella överskott av och global brist på nödvändiga vacciner,

b) överväga att utveckla ett koncept för en mekanism för utbyte av vaccintillgångar från en medlemsstat till en annan i händelse av utbrott, så att kopplingarna mellan tillgången och efterfrågan på vacciner förbättras,

c) undersöka huruvida fysisk lagring är genomförbar och inleda en dialog med företag som producerar vaccin om en mekanism för att underlätta lagring av och tillgänglighet till vaccin i händelse av utbrott med hänsyn till global brist på nödvändiga vacciner,

d) tillsammans med berörda aktörer, särskilt vaccintillverkningsindustrin, som har en central roll när det gäller att nå dessa mål, se på möjligheterna att förbättra EU:s tillverkningskapacitet, säkerställa kontinuitet i försörjningen och säkerställa mångfald i fråga om leverantörer,

e) utnyttja möjligheterna till gemensam upphandling av vacciner eller antitoxiner för användning i händelse av pandemier, oväntade utbrott och vid liten efterfrågan på vaccin (litet antal fall eller mycket specifika befolkningsgrupper som ska täckas),

f) stödja EU:s nätverk av officiella kontrollaboratorier för läkemedel och dess arbete för att säkerställa att de vacciner som släpps ut på EU-marknaden är av hög kvalitet,

g) övervaka efterlevnaden av den skyldighet till fortlöpande leveranser av läkemedel som ålagts innehavare av godkännanden för försäljning (artikel 81 i direktiv 2001/83/EG), och undersöka sätt att förbättra efterlevnaden av den skyldigheten, och

h) tillsammans med Europeiska läkemedelsmyndigheten underlätta tidig dialog med utvecklare, nationella beslutsfattare och tillsynsmyndigheter för att på så sätt stödja godkännande av innovativa vacciner, bl.a. för nya hälsorisker.

15. Att öka effektiviteten och ändamålsenligheten hos EU:s finansiering och den nationella finansieringen av vaccinforskning och vaccinutveckling genom insatser för att

a) stärka befintliga partnerskap och forskningsinfrastrukturer och inrätta nya sådana, inbegripet för kliniska prövningar,

b) eftersträva konsensus avseende befolkningens ej tillgodosedda behov och överenskomna prioriteringar för vacciner som kan ligga till grund för framtida program för finansiering av vaccinforskning på nationell nivå och på EU-nivå, bland annat dra nytta av fördelarna med Coalition for Epidemic Preparedness Innovations (CEPI) och Global Research Collaboration for Infectious Disease Preparedness (GloPID-R),

c) överväga att investera i beteende- och socialvetenskaplig forskning om bestämningsfaktorer för vaccinationsmotstånd hos olika befolkningsundergrupper och anställda inom hälso- och sjukvården.

HÄRIGENOM VÄLKOMNAS KOMMISSIONENS AVSIKT ATT

16. undersöka frågor som rör otillräcklig vaccinationstäckning orsakad av att människor rör sig över gränserna inom EU och undersöka alternativ för att hantera dessa frågor, bland annat genom att undersöka huruvida det är genomförbart att ta fram ett gemensamt vaccinationskort/vaccinationspass för EU-medborgare (som beaktar potentiellt skiljaktiga nationella vaccinationsscheman och) som är kompatibelt med elektroniska informationssystem om immunisering och som erkänns för användning över gränserna, utan att upprepa arbetet på nationell nivå,

17. t.ex. inom ramen för arbetet med initiativet Hälsotillståndet i EU sträva efter att regelbundet utarbeta en rapport om förtroendet för vacciner i EU, för att övervaka attityderna till vaccination; på grundval av denna rapport och med beaktande av relaterat arbete som gjorts av WHO ta fram vägledning som kan stödja medlemsstaterna i arbetet med att bemöta vaccinationsmotstånd,

18. sammankalla en koalition för vaccination för att samla europeiska sammanslutningar av anställda inom hälso- och sjukvården och relevanta studentorganisationer på området, för att få dem att engagera sig i att ge allmänheten korrekt information, bekämpa mytbildning och utbyta bästa praxis,

19. stärka effekterna av den årliga europeiska immuniseringsveckan genom att stå värd för ett EU-upplysningsinitiativ och stödja medlemsstaternas egna aktiviteter,

20. identifiera hindren mot och stödja åtgärder för att öka tillgången till vaccination för utsatta och socialt utestängda grupper, bland annat genom att främja hälsoförmedlare och lokala nätverk på gräsrotsnivå, i linje med nationella rekommendationer,

21. utarbeta vägledning för att komma tillrätta med rättsliga och tekniska hinder för interoperabilitet mellan nationella informationssystem om immunisering, med vederbörlig hänsyn till reglerna för skydd av personuppgifter, i enlighet med vad som anges i kommissionens meddelande om en digital omvandling av vård och omsorg på den digitala inre marknaden, om medborgarinflytande och ett hälsosammare samhälle,

22. genom EU:s ramprogram för forskning och innovation fortsätta att stödja forskning och innovation för utveckling av säkra och effektiva nya vacciner och optimering av befintliga vacciner,

23. stärka befintliga partnerskap och samarbete med internationella aktörer och initiativ, såsom WHO och dess strategiska rådgivande expertgrupp för immunisering (SAGE), den europeiska tekniska rådgivande gruppen med immuniseringsexperter (ETAGE), processerna för Globala hälsoskyddsinitiativet och hälsosäkerhetsagendan (initiativet för internationell hälsosäkerhet, Globala hälsosäkerhetsagendan), Unicef och finansierings- och forskningsinitiativ som Gavi, CEPI, GloPID-R och det gemensamma programplaneringsinitiativet om antimikrobiell resistens (Joint Programming Initiative on Antimicrobial Resistance, JPIAMR),

24. på grundval av indikatorer som man kommit överens om med medlemsstaterna och information från relevanta källor tillhandahåller regelbundet rapportera om framstegen i genomförandet av denna rekommendation.

Utfärdad i Bryssel den 7 december 2018.

På rådets vägnar

B. HARTINGER-KLEIN

Ordförande

IV

(Upplysningar)

UPPLYSNINGAR FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER, BYRÅER OCH ORGAN

EUROPAPARLAMENTET

BESLUT AV EUROPAPARLAMENTETS PRESIDIUM

av den 10 december 2018

om ändring av tillämpningsföreskrifterna för Europaparlamentets ledamotsstadga

(2018/C 466/02)

EUROPAPARLAMENTETS PRESIDIUM HAR FATTAT DETTA BESLUT

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktionssätt, särskilt artikel 223.2,

med beaktande av Europaparlamentets ledamotsstadga ([1]),

med beaktande av artikel 25 i Europaparlamentets arbetsordning, och

av följande skäl:

(1) I enlighet med artikel 69.1 i tillämpningsföreskrifterna för parlamentets ledamotsstadga ([2]) (tillämpningsföreskrifterna) kan de belopp som avser ersättning för kostnader för resor, traktamenten och allmänna utgifter indexeras varje år av presidiet upp till ett maximalt värde motsvarande den av Eurostat publicerade nivån för den årliga inflationen i EU till och med oktober månad det föregående året.

(2) Eurostat lät den 16 november 2018 meddela att inflationen i Europeiska unionen för perioden oktober 2017 till oktober 2018 uppgick till 2,2 %. De nya belopp som blir resultatet av anpassningen till denna inflationsnivå bör tillämpas från den 1 januari 2019, och tillämpningsföreskrifterna bör ändras i enlighet med detta.

(3) I enlighet med artikel 69.2 i tillämpningsföreskrifterna ska det högsta belopp som kan utbetalas i assistentstöd till ledamöterna för de personliga medarbetare som avses i artikel 33.4 i dessa tillämpningsföreskrifter i förekommande fall indexeras årligen på grundval av uppgifter som har fastställts enligt artikel 65 i tjänsteföreskrifterna för tjänstemännen i Europeiska unionen, fastställda genom rådets förordning (EEG, Euratom, EKSG) nr 259/68 ([3]).

(4) Kommissionen har på det sättet fastställt indexeringsnivån för 2018 till 1,7 %. Från och med den 1 juli 2018 bör det högsta belopp som varje månad kan utbetalas i assistentstöd till ledamöterna således uppgå till 24 943 EUR.

(5) Mot bakgrund av räkenskaperna för (den frivilliga) tilläggspensionen är det nödvändigt att vidta ett antal ekonomiskt oundvikliga åtgärder för att förbättra (den frivilliga) tilläggspensionens hållbarhet, ta itu med det ökande likviditetsproblemet och minska det försäkringstekniska underskottet och de negativa konsekvenserna för de europeiska skattebetalarna.

([1]) Europaparlamentets beslut 2005/684/EG, Euratom av den 28 september 2005 om antagande av Europaparlamentets ledamotsstadga (EUT L 262, 7.10.2005, s. 1).

([2]) Beslut av Europaparlamentets presidium av den 19 maj och 9 juli 2008 om tillämpningsföreskrifter för Europaparlamentets ledamotsstadga (EUT C 159, 13.7.2009, s. 1).

([3]) EGT L 56, 4.3.1968, s. 1.

(6) I detta syfte, och för att respektera de förvärvade rättigheterna för de förmånstagare som redan uppbär pension, bör villkoren för tilläggspensioner för förmånstagare som inte, senast den 1 januari 2019, uppfyller samtliga villkor för pension ändras enligt följande: pensionsåldern för (det frivilliga) tilläggspensionssystemets förmånstagare bör höjas från den nuvarande åldern på 63 år till 65 år och en avgift på 5 % bör införas för alla pensionsutbetalningar för pensioner fastställda efter den 1 januari 2019. Dessa åtgärder är i så liten utsträckning som möjligt ingripande med avseende på de berörda personerna.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Tillämpningsföreskrifterna ska ändras på följande sätt:

1. I artikel 15 ska led c ersättas med följande:

”c) Vid bilresor, med ett ersättningstak för 1 000 kilometer per utresa eller hemresa: 0,53 EUR/km plus eventuella kostnader för överfart med bilfärja eller liknande transport.”

2. I artikel 20.1 ska led a ersättas med följande:

”a) Resans delsträcka mellan 0 och 50 km: 23,63 EUR.”

3. Artikel 22 ska ändras på följande sätt:

a) Punkt 1 ska ersättas med följande:

”1. Utgifter för resor i samband med de fall som avses i artikel 10.1 b får ersättas med högst 4 454 EUR om året.”

b) I punkt 3 ska första stycket ersättas med följande:

”3. Faktiska resekostnader för en utskotts- eller underutskottsordförande som reser för att delta i konferenser eller andra evenemang där man behandlar frågor av europeiskt intresse som faller inom ramen för hans eller hennes utskotts eller underutskotts ansvarsområde och som har en parlamentarisk dimension får ersättas med högst 4 454 EUR per år. Deltagandet ska förhandsgodkännas av talmannen efter en kontroll av att medel finns tillgängliga i budgeten.”

4. I artikel 24 ska punkt 2 ersättas med följande:

”2. Om den officiella verksamheten äger rum på unionens territorium, ska ledamoten erhålla ett schablonbelopp på 320 EUR.”

5. I artikel 26 ska punkt 2 ersättas med följande:

”2. Det månatliga beloppet för den ersättning som avses i artikel 25 ska uppgå till 4 513 EUR.”

6. I artikel 33 ska punkt 4 ersättas med följande:

”4. Det högsta belopp som varje månad kan utbetalas för samtliga personliga medarbetare som avses i artikel 34 är 24 943 EUR.”

7. Artikel 76 ska ändras på följande sätt:

a) Punkt 1 ska ersättas med följande:

”1. En tilläggspension som före den 1 januari 2019 ska utbetalas till före detta ledamöter eller andra förmånstagare enligt artiklarna 1, 3 och 4 i bilaga VII till bestämmelserna för kostnadsersättning ska fortsätta att utbetalas till och med den 31 december 2018 i enlighet med den bilagan.”

b) Punkt 2 ska ersättas med följande:

”2. Tilläggspension som ännu inte har utbetalats den 1 januari 2019 ska fastställas och utbetalas enligt artiklarna 1 och 2 i bilaga VII till bestämmelserna för kostnadsersättning med förbehåll för följande villkor och undantag:

a) Pensionen ska utbetalas från och med den första dagen i den kalendermånad som följer på den dag då ledamoten fyller 65 år.

b) Pensionen ska vara belagd med en särskild avgift som uppgår till 5 % av det nominella beloppet för pensionen. Avgiften ska betalas direkt till (den frivilliga) tilläggspensionen.”

c) Följande punkt ska införas:

”2a. Den (frivilliga) tilläggspensionen för övriga förmånstagare enligt artiklarna 3 och 4 i bilaga VII till bestämmelserna för kostnadsersättning som ännu inte har utbetalats den 1 januari 2019 ska vara belagd med en särskild avgift som uppgår till 5 % av det nominella beloppet för pensionen. Avgiften ska betalas direkt till (den frivilliga) tilläggspensionen.”

Artikel 2

Detta beslut träder i kraft dagen efter det att det har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Det ska tillämpas från och med den 1 januari 2019, med undantag av artikel 1.6 som ska tillämpas från och med den 1 juli 2018.

EUROPEISKA KOMMISSIONEN

Eurons växelkurs [1]

27 december 2018

(2018/C 466/03)

1 euro =

	Valuta	Kurs		Valuta	Kurs
USD	US-dollar	1,1377	CAD	kanadensisk dollar	1,5500
JPY	japansk yen	126,14	HKD	Hongkongdollar	8,9109
DKK	dansk krona	7,4672	NZD	nyzeeländsk dollar	1,6964
GBP	pund sterling	0,90073	SGD	singaporiansk dollar	1,5617
SEK	svensk krona	10,2725	KRW	sydkoreansk won	1 276,84
CHF	schweizisk franc	1,1279	ZAR	sydafrikansk rand	16,5208
ISK	isländsk krona	133,00	CNY	kinesisk yuan renminbi	7,8109
NOK	norsk krona	9,9698	HRK	kroatisk kuna	7,4125
BGN	bulgarisk lev	1,9558	IDR	indonesisk rupiah	16 608,20
CZK	tjeckisk koruna	25,858	MYR	malaysisk ringgit	4,7419
HUF	ungersk forint	321,56	PHP	filippinsk peso	59,991
PLN	polsk zloty	4,2945	RUB	rysk rubel	78,8767
RON	rumänsk leu	4,6536	THB	thailändsk baht	37,026
TRY	turkisk lira	6,0067	BRL	brasiliansk real	4,4786
AUD	australisk dollar	1,6161	MXN	mexikansk peso	22,6283
			INR	indisk rupie	79,9445

[1] *Källa:* Referensväxelkurs offentliggjord av Europeiska centralbanken.

Förklarande anmärkningar till Europeiska unionens kombinerade nomenklatur

(2018/C 466/04)

I enlighet med artikel 9.1 a i rådets förordning (EEG) nr 2658/87 [1] ändras härmed de förklarande anmärkningarna till Europeiska unionens kombinerade nomenklatur [2] på följande sätt:

På sidan 380 ska texten ”**9406 00 Monterade eller monteringsfärdiga byggnader**” *ersättas med följande:*

”**9406 Monterade eller monteringsfärdiga byggnader**

Detta nummer omfattar så kallade ”polytunnlar” som består av konstruktionsdelar (vanligen rör av stål eller aluminium), väggar och tak (vanligen tillverkade av plast eller glas) som används för trädgårdsodling, så att växterna kan odlas på täckt område. De är konstruerade för långvarigt utomhusbruk och är stabila och väderbeständiga. De måste vara tillräckligt stora för att en person ska kunna gå in i dem. De kan också vara konstruerade för att kunna utrustas med extra funktioner som värme och luftkonditionering.

”Polytunnlar” som används för trädgårdsodling och som inte har karaktär av monterade eller monteringsfärdiga byggnader (exempelvis att de inte är stabilt byggda, är avsedda för kortvarigt bruk och lätt kan nedmonteras och flyttas) ska klassificeras efter beskaffenheten i materialet hos konstruktionsdelarna (vanligen rör av stål eller aluminium) som ger artikeln dess huvudsakliga karaktär i den mening som avses i den allmänna bestämmelsen 3 b.

Exempel på produkter enligt nr 9406:

Bild 1

Bild 2

Exempel på produkter som klassificeras efter beskaffenheten i materialet hos konstruktionsdelarna (rör)

Bild 3

[1] Rådets förordning (EEG) nr 2658/87 av den 23 juli 1987 om tulltaxe- och statistiknomenklaturen och om Gemensamma tulltaxan (EGT L 256, 7.9.1987, s. 1).

[2] EUT C 76, 4.3.2015, s. 1.

Bild 4

Bild 5”

Meddelande från kommissionen om de återkravsräntor och referens-/diskonteringsräntor för statligt stöd som gäller för de 28 medlemsstaterna från och med den 1 januari 2019

(Offentliggjort i enlighet med artikel 10 i kommissionens förordning (EG) nr 794/2004 av den 21 april 2004 (EUT L 140, 30.4.2004, s. 1))

(2018/C 466/05)

Basräntor beräknade i enlighet med meddelandet från kommissionen om en översyn av metoden för att fastställa referens- och diskonteringsräntor (EUT C 14, 19.1.2008, s. 6). Referensräntan ska, beroende på hur den används, beräknas genom att till basräntan addera de marginaler som fastställs i detta meddelande. Det innebär att diskonteringsräntan ska beräknas genom att en marginal på 100 räntepunkter adderas till basräntan. I kommissionens förordning (EG) nr 271/2008 av den 30 januari 2008 om ändring av förordning (EG) nr 794/2004 föreskrivs att också återkravsräntan beräknas genom att 100 räntepunkter adderas till basräntan, om inte annat anges i ett särskilt beslut.

Ändrade räntor anges i fetstil.

Föregående tabell offentliggjordes i EUT C 412, 14.11.2018, s. 4.

Från	Till	AT	BE	BG	CY	CZ	DE	DK	EE	EL	ES	FI	FR	HR	HU	IE	IT	LT	LU	LV	MT	NL	PL	PT	RO	SE	SI	SK	UK
1.1.2019	…	**-0,16**	**-0,16**	**0,00**	**-0,16**	**1,98**	**-0,16**	**0,02**	**-0,16**	**-0,16**	**-0,16**	**-0,16**	**-0,16**	**0,28**	**0,56**	**-0,16**	**-0,16**	**-0,16**	**-0,16**	**-0,16**	**-0,16**	**-0,16**	**1,87**	**-0,16**	**3,56**	**-0,31**	**-0,16**	**-0,16**	**1,09**

Ny nationell sida på euromynt som är avsedda att sättas i omlopp

(2018/C 466/06)

Nationell sida på det nya minnesmynt med valören 2 euro som är avsett att sättas i omlopp och som utges av Belgien

Euromynt avsedda att sättas i omlopp är lagliga betalningsmedel i hela euroområdet. För att informera alla som hanterar mynt, liksom den breda allmänheten, offentliggör kommissionen utformningen av alla nya euromynt ([1]). I enlighet med rådets slutsatser av den 10 februari 2009 ([2]) får medlemsstaterna i euroområdet och de länder som har ingått ett monetärt avtal med Europeiska unionen om utgivning av euromynt ge ut minnesmynt med valören 2 euro avsedda att sättas i omlopp, om vissa villkor är uppfyllda. Dessa mynt har samma tekniska egenskaper som andra euromynt med valören 2 euro, men deras nationella sida har ett minnes- eller jubileumsmotiv med högt nationellt eller europeiskt symbolvärde.

Utgivande land: Belgien

Tema: 450-årsminnet av Pieter Bruegel den äldres död

Beskrivning: Åtsidan upptas av en halvbild av konstnären Pieter Bruegel d.ä., tillsammans med en målning placerad på ett staffli Uppe till vänster ”P. BRUEGEL” i omskrift samt årtalen ”1569†”, Bruegels dödsår, respektive präglingsårtalet 2019.

Eftersom mynten präglas av det kungliga nederländska myntverket återfinns myntortsmärket för Utrecht, en merkuriistav, till vänster jämte det belgiska myntmästarmärket, Herzeles kommunvapen samt däremellan landskoden ”BE”. Till höger syns initialerna LL, som står för myntets formgivare Luc Luycx. Kanten runt det inre fältet är försedd med små punkter.

I myntets yttre fält återfinns EU-flaggans tolv stjärnor.

Myntupplaga: 155 000

Utgivning: Januari 2019

([1]) Se EGT C 373, 28.12.2001, s. 1, för upplysningar om nationella sidor på alla mynt som gavs ut 2002.

([2]) Se slutsatserna från rådets möte (ekonomiska och finansiella frågor) den 10 februari 2009 och kommissionens rekommendation av den 19 december 2008 om gemensamma riktlinjer för utformningen av euromyntens nationella sidor och utgivningen av euromynt avsedda att sättas i omlopp (EUT L 9, 14.1.2009, s. 52).

Ny nationell sida på euromynt som är avsedda att sättas i omlopp

(2018/C 466/07)

Nationell sida på det nya minnesmynt med valören 2 euro som är avsett att sättas i omlopp och som utges av Belgien

Euromynt avsedda att sättas i omlopp är lagliga betalningsmedel i hela euroområdet. För att informera alla som hanterar mynt, liksom den breda allmänheten, offentliggör kommissionen utformningen av alla nya euromynt ([1]). I enlighet med rådets slutsatser av den 10 februari 2009 ([2]) får medlemsstaterna i euroområdet och de länder som har ingått ett monetärt avtal med Europeiska unionen om utgivning av euromynt ge ut minnesmynt med valören 2 euro avsedda att sättas i omlopp, om vissa villkor är uppfyllda. Dessa mynt har samma tekniska egenskaper som andra euromynt med valören 2 euro, men deras nationella sida har ett minnes- eller jubileumsmotiv med högt nationellt eller europeiskt symbolvärde.

Utgivande land: Belgien

Tema: 25-årsdagen av Europeiska monetära institutets bildande

Beskrivning: Åtsidans inre fält upptas till höger av ett porträtt av Alexandre Lamfalussy, den förste ordföranden för Europeiska monetära institutet (EMI), med dennes namn inunder. Till vänster ”EMI” i mitten med årtalet ”1994” ovanför, dvs. det år institutet bildades och Lamfalussy utnämndes. Under ”EMI” syns några fallande mynt med inskrifterna ”€”, ”ECU” och ”BEF”. Eftersom Belgien är utgivande land har valutan ”BEF” valts, dvs. förkortningen på landets tidigare valuta, belgisk franc. Bilden ska symbolisera övergången från nationella valutor till en gemensam europeisk valuta, eftersom EMI: s huvuduppgift var att inrätta Europeiska centralbankssystemet, och även Europeiska centralbanken. Uppe till vänster syns ”EUROPEAN MONETARY INSTITUTE” i omskrift.

Eftersom mynten präglas av det kungliga nederländska myntverket återfinns myntortsmärket för Utrecht, en merkuriistav, till vänster jämte det belgiska myntmästarmärket, Herzeles kommunvapen. Landskoden BE och årtalet 2019 anges längst ned. Till höger syns initialerna LL, som står för myntets formgivare Luc Luycx.

I myntets yttre fält återfinns EU-flaggans tolv stjärnor.

Myntupplaga: 155 000 mynt

Utgivning: Januari 2019

([1]) Se EGT C 373, 28.12.2001, s. 1, för upplysningar om nationella sidor på alla mynt som gavs ut 2002.

([2]) Se slutsatserna från rådets möte (ekonomiska och finansiella frågor) den 10 februari 2009 och kommissionens rekommendation av den 19 december 2008 om gemensamma riktlinjer för utformningen av euromyntens nationella sidor och utgivningen av euromynt avsedda att sättas i omlopp (EUT L 9, 14.1.2009, s. 52).

Ny nationell sida på euromynt som är avsedda att sättas i omlopp

(2018/C 466/08)

Nationell sida på det nya minnesmynt med valören 2 euro som är avsett att sättas i omlopp och som utges av Tyskland

Euromynt avsedda att sättas i omlopp är lagliga betalningsmedel i hela euroområdet. För att informera alla som hanterar mynt, liksom den breda allmänheten, offentliggör kommissionen utformningen av alla nya euromynt ([1]). I enlighet med rådets slutsatser av den 10 februari 2009 ([2]) får medlemsstaterna i euroområdet och de länder som har ingått ett monetärt avtal med Europeiska unionen om utgivning av euromynt ge ut minnesmynt med valören 2 euro avsedda att sättas i omlopp, om vissa villkor är uppfyllda. Dessa mynt har samma tekniska egenskaper som andra euromynt med valören 2 euro, men deras nationella sida har ett minnes- eller jubileumsmotiv med högt nationellt eller europeiskt symbolvärde.

Utgivande land: Tyskland

Tema: 70-årsdagen av förbundsrådets grundande

Beskrivning: Åtsidan upptas av en mycket detaljerad avbildning av förbundsrådsbyggnaden. I det inre fältets övre del återfinns myntmärket för respektive myntverk (”A”, ”D”, ”F”, ”G” eller ”J”), konstnärens initialer samt årtalet ”2019”. Den nedre delen av myntets inre fält har inskriften ”BUNDESRAT” samt landskoden ”D” för det utgivandet landet.

I myntets yttre fält återfinns EU-flaggans tolv stjärnor.

Myntupplaga: 30 000 000

Utgivning: Januari/februari 2019.

([1]) Se EGT C 373, 28.12.2001, s. 1 för upplysningar om nationella sidor på alla mynt som gavs ut 2002.

([2]) Se slutsatserna från rådets möte (ekonomiska och finansiella frågor) den 10 februari 2009 och kommissionens rekommendation av den 19 december 2008 om gemensamma riktlinjer för utformningen av euromyntens nationella sidor och utgivningen av euromynt avsedda att sättas i omlopp (EUT L 9, 14.1.2009, s. 52).

Ny nationell sida på euromynt som är avsedda att sättas i omlopp

(2018/C 466/09)

Nationell sida på det nya minnesmynt med valören 2 euro som är avsett att sättas i omlopp och som utges av Spanien

Euromynt avsedda att sättas i omlopp är lagliga betalningsmedel i hela euroområdet. För att informera alla som hanterar mynt, liksom den breda allmänheten, offentliggör kommissionen utformningen av alla nya euromynt ([1]). I enlighet med rådets slutsatser av den 10 februari 2009 ([2]) får medlemsstaterna i euroområdet och de länder som har ingått ett monetärt avtal med Europeiska unionen om utgivning av euromynt ge ut minnesmynt med valören 2 euro avsedda att sättas i omlopp, om vissa villkor är uppfyllda. Dessa mynt har samma tekniska egenskaper som andra euromynt med valören 2 euro, men deras nationella sida har ett minnes- eller jubileumsmotiv med högt nationellt eller europeiskt symbolvärde.

Utgivande land: Spanien

Tema: Unescos världs- och kulturarvslista – Den gamla staden i Ávila med sina kyrkor utanför ringmuren

Beskrivning: Staden Ávila har bevarat sin strama och rena medeltida arkitektur och omges av Spaniens mest fullständiga ringmur.

Åtsidan upptas av ett avsnitt av stadsmuren. Ovan i omskrift ”ESPAÑA”, och vidare präglingsåret ”2019” samt myntmärket.

I myntets yttre fält återfinns EU-flaggans tolv stjärnor.

Myntupplaga: 1 000 000

Utgivning: Första kvartalet 2019

([1]) Se EGT C 373, 28.12.2001, s. 1 för upplysningar om nationella sidor på alla mynt som gavs ut 2002.

([2]) Se slutsatserna från rådets möte (ekonomiska och finansiella frågor) den 10 februari 2009 och kommissionens rekommendation av den 19 december 2008 om gemensamma riktlinjer för utformningen av euromyntens nationella sidor och utgivningen av euromynt avsedda att sättas i omlopp (EUT L 9, 14.1.2009, s. 52).

Ny nationell sida på euromynt som är avsedda att sättas i omlopp

(2018/C 466/10)

Nationell sida på det nya minnesmynt med valören 2 euro som är avsett att sättas i omlopp och som utges av Italien

Euromynt avsedda att sättas i omlopp är lagliga betalningsmedel i hela euroområdet. För att informera alla som hanterar mynt, liksom den breda allmänheten, offentliggör kommissionen utformningen av alla nya euromynt ([1]). I enlighet med rådets slutsatser av den 10 februari 2009 ([2]) får medlemsstaterna i euroområdet och de länder som har ingått ett monetärt avtal med Europeiska unionen om utgivning av euromynt ge ut minnesmynt med valören 2 euro avsedda att sättas i omlopp, om vissa villkor är uppfyllda. Dessa mynt har samma tekniska egenskaper som andra euromynt med valören 2 euro, men deras nationella sida har ett minnes- eller jubileumsmotiv med högt nationellt eller europeiskt symbolvärde.

Utgivande land: Italien

Tema: 500-årsminnet av Leonardo da Vincis död

Beskrivning: Åtsidan upptas av en del av målningen ”Dama con l’ermellino” (Dam med hermelin) av Leonardo da Vinci (Czartoryski-museet i Krakow). Omskriften till vänster lyder ”Leonardo”, och under denna återfinns formgivaren Maria Angela Cassols initialer ”MAC” och till höger om den landskoden för det utgivande landet ”RI”, Repubblica italiana. I den högra delen av det inre fältet finns myntortsmärket för Rom, ”R” samt årtalen ”1519” och ”2019”, dvs. Leonardos dödsår respektive präglingsårtalet.

I myntets yttre fält återfinns EU-flaggans tolv stjärnor.

Myntupplaga: 3 000 000

Utgivning: Januari 2019

([1]) Se EGT C 373, 28.12.2001, s. 1, för upplysningar om nationella sidor på alla mynt som gavs ut 2002.

([2]) Se slutsatserna från rådets möte (ekonomiska och finansiella frågor) den 10 februari 2009 och kommissionens rekommendation av den 19 december 2008 om gemensamma riktlinjer för utformningen av euromyntens nationella sidor och utgivningen av euromynt avsedda att sättas i omlopp (EUT L 9, 14.1.2009, s. 52).

Ny nationell sida på euromynt som är avsedda att sättas i omlopp

(2018/C 466/11)

Nationell sida på det nya minnesmynt med valören 2 euro som är avsett att sättas i omlopp och som utges av Luxemburg

Euromynt avsedda att sättas i omlopp är lagliga betalningsmedel i hela euroområdet. För att informera alla som hanterar mynt, liksom den breda allmänheten, offentliggör kommissionen utformningen av alla nya euromynt ([1]). I enlighet med rådets slutsatser av den 10 februari 2009 ([2]) får medlemsstaterna i euroområdet och de länder som har ingått ett monetärt avtal med Europeiska unionen om utgivning av euromynt ge ut minnesmynt med valören 2 euro avsedda att sättas i omlopp, om vissa villkor är uppfyllda. Dessa mynt har samma tekniska egenskaper som andra euromynt med valören 2 euro, men deras nationella sida har ett minnes- eller jubileumsmotiv med högt nationellt eller europeiskt symbolvärde.

Utgivande land: Luxemburg

Tema: 100-årsdagen av storhertiginnan Charlottes tronbestigning

Beskrivning: Åtsidan upptas till vänster av en bröstbild av storhertig Henri och till höger av en bröstbild av storhertiginnan Charlotte. Längst ned återfinns det utgivande landets namn ”LUXEMBOURG” och därunder präglingsåret ”2019”. Omskriften ovanför bröstbilderna lyder: ”Centenaire de l'accession au trône de la Grande-Duchesse Charlotte” (hundraårsdagen av storhertiginnan Charlottes tronbestigning).

I myntets yttre fält återfinns EU-flaggans tolv stjärnor.

Myntupplaga: 500 000

Utgivning: Januari 2019

([1]) Se EGT C 373, 28.12.2001, s. 1 för upplysningar om nationella sidor på alla mynt som gavs ut 2002.

([2]) Se slutsatserna från rådets möte (ekonomiska och finansiella frågor) den 10 februari 2009 och kommissionens rekommendation av den 19 december 2008 om gemensamma riktlinjer för utformningen av euromyntens nationella sidor och utgivningen av euromynt avsedda att sättas i omlopp (EUT L 9, 14.1.2009, s. 52).

UPPLYSNINGAR FRÅN MEDLEMSSTATERNA

Meddelande från kommissionen i enlighet med artikel 17.5 i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1008/2008 om gemensamma regler för tillhandahållande av lufttrafik i gemenskapen

Anbudsförfarande avseende tillhandahållande av regelbunden lufttrafik i enlighet med allmän trafikplikt

(Text av betydelse för EES)

(2018/C 466/12)

Medlemsstat	Portugal
Berörda flyglinjer	Bragança – Vila Real – Viseu – Cascais – Portimão – Cascais – Viseu – Vila Real – Bragança
Kontraktets löptid	4 år efter det att verksamheten inleddes
Tidsfrist för inlämnande av anbud	62 dagar efter den dag då föreliggande anbudsinfordran offentliggjordes
Adress där texten med erbjudandet att delta i anbudsförfarandet, och all annan relevant information och/eller dokumentation om anbudsförfarandet och den allmänna trafikplikten kan erhållas	All dokumentation kommer att vara tillgänglig på: http://www.saphety.com För ytterligare upplysningar, kontakta: Ministry of Planning and Infrastructure Office of the Secretary of State for Infrastructure Av. Barbosa do Bocage n.º 5 – 2.º andar 1049-039 Lisboa PORTUGAL Epost: gab.infraestruturas@mpi.gov.pt

Allmänna helgdagar 2019

(2018/C 466/13)

Belgique/België	1.1, 2.1, 22.4, 1.5, 8.5, 30.5, 10.6, 11.7, 21.7, 15.8, 27.9, 1.11, 2.11, 11.11, 15.11, 25.12, 26.12, 27.12, 30.12, 31.12
България	1.1, 3.3, 4.3, 26.4, 27.4, 28.4, 29.4, 1.5, 6.5, 24.5, 6.9, 22.9, 23.9, 24.12, 25.12, 26.12
Česká republika	1.1, 19.4, 22.4, 1.5, 8.5, 5.7, 6.7, 28.9, 28.10, 17.11, 24.12, 25.12, 26.12
Danmark	1.1, 18.4, 19.4, 21.4, 22.4, 17.5, 30.5, 9.6, 10.6, 25.12, 26.12
Deutschland	1.1, 19.4, 22.4, 1.5, 30.5, 10.6, 3.10, 25.12, 26.12
Eesti	1.1, 24.2, 19.4, 21.4, 1.5, 9.6, 23.6, 24.6, 20.8, 24.12, 25.12, 26.12
Éire/Ireland	1.1, 18.3, 22.4, 6.5, 3.6, 5.8, 28.10, 25.12, 26.12
Ελλάδα	1.1, 6.1, 11.3, 25.3, 26.4, 29.4, 1.5, 17.6, 15.8, 28.10, 25.12, 26.12
España	1.1, 19.4, 1.5, 15.8, 12.10, 1.11, 6.12, 25.12
France	1.1, 22.4, 1.5, 8.5, 30.5, 10.6, 14.7, 15.8, 1.11, 11.11, 25.12
Hrvatska	1.1, 6.1, 22.4, 1.5, 20.6, 22.6, 25.6, 5.8, 15.8, 8.10, 1.11, 25.12, 26.12
Italia	1.1, 6.1, 22.4, 25.4, 1.5, 2.6, 15.8, 1.11, 8.12, 25.12, 26.12
Κύπρος/Kıbrıs	1.1, 6.1, 11.3, 25.3, 1.4, 26.4, 29.4, 1.5, 17.6, 15.8, 1.10, 28.10, 24.12, 25.12, 26.12
Latvija	1.1, 19.4, 21.4, 22.4, 1.5, 4.5, 6.5, 23.6, 24.6, 18.11, 24.12, 25.12, 26.12, 31.12
Lietuva	1.1, 16.2, 11.3, 21.4, 22.4, 1.5, 5.5, 3.6, 24.6, 6.7, 15.8, 1.11, 24.12, 25.12, 26.12
Luxembourg	1.1, 22.4, 1.5, 30.5, 10.6, 23.6, 15.8, 1.11, 25.12, 26.12
Magyarország	1.1, 15.3, 19.4, 22.4, 1.5, 20.8, 23.10, 1.11, 25.12, 26.12
Malta	1.1, 10.2, 19.3, 31.3, 19.4, 1.5, 7.6, 29.6, 15.8, 8.9, 21.9, 8.12, 13.12, 25.12
Nederland	1.1, 21.4, 22.4, 27.4, 30.5, 31.5, 9.6, 10.6, 25.12, 26.12, 27.12
Österreich	1.1, 6.1, 22.4, 1.5, 30.5, 10.6, 20.6, 15.8, 26.10, 1.11, 8.12, 25.12, 26.12
Polska	1.1, 6.1, 21.4, 22.4, 1.5, 3.5, 9.6, 20.6, 15.8, 1.11, 11.11, 25.12, 26.12
Portugal	1.1, 19.4, 21.4, 25.4, 1.5, 10.6, 20.6, 15.8, 5.10, 1.11, 1.12, 8.12, 25.12
România	1.1, 2.1, 24.1, 26.4, 28.4, 29.4, 1.5, 1.6, 16.6, 17.6, 15.8, 30.11, 1.12, 25.12, 26.12
Slovenija	1.1, 2.1, 8.2, 21.4, 22.4, 27.4, 1.5, 2.5, 9.6, 25.6, 15.8, 31.10, 1.11, 25.12, 26.12

Slovensko	1.1, 6.1, 19.4, 22.4, 1.5, 8.5, 5.7, 29.8, 1.9, 15.9, 1.11, 17.11, 24.12, 25.12, 26.12
Suomi/Finland	1.1, 6.1, 19.4, 21.4, 22.4, 1.5, 30.5, 9.6, 22.6, 2.11, 6.12, 25.12, 26.12
Sverige	1.1, 6.1, 19.4, 21.4, 22.4, 1.5, 30.5, 6.6, 9.6, 22.6, 2.11, 25.12, 26.12
United Kingdom	Wales and England: 1.1, 19.4, 22.4, 6.5, 27.5, 26.8, 25.12, 26.12 Northern Ireland: 1.1, 2.1, 19.4, 6.5, 27.5, 5.8, 30.11, 2.12, 25.12, 26.12 Scotland: 1.1, 17.3, 18.3, 19.4, 22.4, 6.5, 27.5, 12.7, 26.8, 25.12, 26.12

V

(Yttranden)

ÖVRIGA AKTER

EUROPEISKA KOMMISSIONEN

Offentliggörande av det sammanfattande dokumentet med de ändringar som följer av ansökan om godkännande av en mindre ändring i enlighet med artikel 53.2 andra stycket i förordning (EU) nr 1151/2012

(2018/C 466/14)

Europeiska kommissionen har godkänt denna ansökan om en mindre ändring i enlighet med artikel 6.2 tredje stycket i kommissionens delegerade förordning (EU) nr 664/2014 ([1]).

Ansökan om godkännande av denna mindre ändring har offentliggjorts i kommissionens databas DOOR.

SAMMANFATTANDE DOKUMENT

”SIDRA DE ASTURIAS” eller ”SIDRA D’ASTURIES”

EU-nr: PDO-ES-0260-AM01 – 31.10.2017

SUB (X) SGB ( )

1. **Namn**

”Sidra de Asturias” eller ”Sidra d’Asturies”

2. **Medlemsstat eller tredjeland**

Spanien

3. **Beskrivning av jordbruksprodukten eller livsmedlet**

3.1 *Produkttyp*

Klass 1.8. Övriga produkter i bilaga I till fördraget (kryddor etc.)

3.2 *Beskrivning av den produkt för vilken namnet i punkt 1 är tillämpligt*

De produkter som omfattas av den skyddade ursprungsbeteckningen är följande:

— *Cider*: En dryck som framställs genom total eller partiell alkoholjäsning av färska äpplen eller äppelmust. Alkoholhalten ska vara lägst 5 volymprocent.

Cider som innehåller mindre än 30 g socker per liter kallas torr cider. Halvtorr cider innehåller mellan 30 och 50 g socker per liter, och söt cider mer än 50 g socker per liter (högst 80 g per liter).

Cidern har följande utmärkande organoleptiska egenskaper: den har en stark smak som kan vara torr, halvtorr eller söt, är lätt pärlande av kolsyra från mustens egen jäsningsprocess, och den har en ren, balanserad doft som påminner om färska äpplen eller äppelmos. Cidern är klar och lysande i olika gula nyanser.

— *Naturlig cider*: En dryck som framställs genom total eller partiell alkoholjäsning av färska äpplen eller äppelmust enligt traditionella metoder, utan tillsats av socker och som enbart innehåller kolsyra från mustens egen jäsningsprocess. Alkoholhalten ska vara lägst 5 volymprocent.

Naturlig cider har en tydlig smak som balanserar syrlighet och beska med viss naturlig spritsighet. Doften är ren och frisk, med inslag av olika äppelsorter eller fruktighet och en viss syrlighet. Naturlig cider är klar och lysande i toner av gult och halm.

([1]) EUT L 179, 19.6.2014, s. 17.

Tillåtna metoder

1. Must

a) Framställning av must genom pressning av godkända äppelsorter och blandningar av dessa.

b) Användning av kylning och inerta gaser för att bevara den naturliga musten.

c) Filtrering och klarning med tillåtna substanser och pektolytiska enzymer.

d) Förbättringar av musten med hjälp av tillåtna ämnen.

e) Koncentration av musten genom pressning av tillåtna sorter för att höja sockerhalten.

2. Cider

a) Blandning av skyddade cidersorter.

b) De traditionella momenten i framställningen: omtappning, klarning, filtrering.

c) Kylning.

d) Förbättringar med hjälp av tillåtna ämnen.

e) Användning av inert gas (kväve) för att bevara cidern.

f) Jäsning med hjälp av utvalda jäsningsmedel.

g) Tillsättning av kolsyra innan tappning på flaskor. Endast kolsyra av endogent ursprung som erhållits under mustens jäsningsprocess får användas.

h) Tillsättning av sötningsmedel med upp till 80 g socker per liter, i form av sockerlösning, naturlig must eller koncentrerad äppelmust, dock högst en del sötningsmedel per tio delar cider.

3. Naturlig cider

a) De traditionella momenten i framställningen.

b) Pressning, omtappning, klarning, filtrering.

c) Kylning.

d) Förbättringar med hjälp av tillåtna ämnen.

e) Användning av inert gas (kväve) för att bevara cidern.

f) Jäsning med hjälp av utvalda jäsningsmedel.

Förbjudna metoder

1. Must

a) Varje ändring av den naturliga äppelmustens naturliga sockerinnehåll.

b) All blandning av naturlig must med koncentrerad must oavsett proportion.

c) Konstgjord smaksättning.

d) Pastörisering.

2. Cider

a) Ökning på konstgjord väg av den naturliga alkoholhalten.

b) Förbättring med och/eller tillsättning av icke godkända produkter.

c) Tillsättning av vatten under framställningsprocessen.

d) Tillsättning av vin, jäst frukt och/eller alkohol oavsett ursprung.

e) Användning av konstgjorda sötningsmedel och dextriner.

f) Användning av andra färgämnen än sockerkulör.

g) Användning av estrar, aromämnen och liknande, oavsett typ och ursprung.

h) Pastörisering.

i) Tillsats av exogen kolsyra.

3. Naturlig cider

a) Samtliga metoder som anges i punkt 2.

b) Tillsättning av kolsyra oavsett ursprung.

c) Användning av socker, oavsett ursprung.

Naturlig cider ska ha följande fysikalisk-kemiska egenskaper:

Flyktiga syror: < 2,0 g/l ättiksyra. Alkoholhalt: > 5 % (volymprocent). Total mängd svaveldioxid: < 150 mg/l. Kolsyretryck i flaskan (20 °C): > 0,5 atm.

Cider ska ha följande fysikalisk-kemiska egenskaper:

Flyktiga syror: < 2,0 g/l ättiksyra. Alkoholhalt: > 5 % (volymprocent). Total mängd svaveldioxid: < 200 mg/l. Kolsyretryck i flaskan (20 °C): > 3 atm.

3.3 *Foder (endast för produkter av animaliskt ursprung) och råvaror (endast för bearbetade produkter)*

Såväl *cider* som naturlig cider framställs av äppelsorter som traditionellt odlas i produktionsområdet:

De tillåtna sorterna klassificeras i nio kategorier, på grundval av syrahalten och koncentrationen av fenolhaltiga ämnen: söt, söt-besk, besk, halvsyrlig, halvsyrlig-besk, besk-halvsyrlig, syrlig, syrlig-besk och besk-syrlig.

Klassificering

Syrlig:

Blanquina, Limón Montés, Teórica, San Roqueña, Raxao, Fuentes, Xuanina, Regona, Prieta, Collaos, Josefa, Carrandona, Raxila Ácida, Collaina, Raxina Marelo, Perurico Precoz, Perurico, Raxona Ácida, Raxina Ácida, Arbeya, Reineta Caravia, Durón Encarnado, Fresnosa, Peñarudes, Perracabiella, Reineta Encarnada, Repinaldo de Hueso, San Justo och Sucu.

Syrlig-besk:

Beldredo, Picón, Madiedo, Martina och Montoto.

Besk:

Clara, Amariega och Cladurina.

Besk-syrlig:

Meana, Lin, Cladurina Amargoácida och Rosadona.

Besk-halvsyrlig:

Durcolorá och Colorá Amarga.

Halvsyrlig:

Solarina, De la Riega, Carrió, Perico, Perezosa, Durona de Tresali, Panquerina, Raxila Rayada, Antonona, Chata Encarnada, Durón d'Arroes, Maria Elena, Mariñana, Miyeres, Repinaldo Caravia, Reineta Pinta och Celso.

Halvsyrlig-besk:

Montes de Llamera och Corchu.

Söt:

Ernestina, Verdialona, Raxila Dulce, Raxina Dulce, Raxona Dulce, Chata Blanca, Cristalina, Dura, Montés de Flor, Paraguas och Verdosa.

Söt-besk:

Coloradona, *Raxina Amarga och Raxarega*.

3.4 *Särskilda steg i produktionsprocessen som måste äga rum i det avgränsade geografiska området*

Produkter (båda cidervarianterna) med den skyddade ursprungsbeteckningen "Sidra de Asturias" eller "Sidra d'Asturies" framställs av de äppelsorter som är tillåtna enligt bestämmelserna och som odlats på de skiften som finns registrerade hos kontrollorganet. Råvaran bearbetas på likaledes registrerade anläggningar. Dessa ska ligga i produktionsområdet och ha godkänts vid odlings- och bearbetningskontroller gällande äppelsorter, odlingsmetoder, råvaror, pressning, framställningsmetod, tappning och märkning i enlighet med det kvalitetssäkringssystem som utarbetats av kontrollorganet.

Vid framställningen av cidern kontrolleras särskilt att den kolsyra som tillsätts uteslutande är av endogent ursprung och har erhållits under mustens jäsningsprocess, och att den samlas upp, renas, komprimeras, filtreras och lagras innan den tillsätts före tappningen på flaska. Kontrollen av denna process sker enligt kontrollorganets kvalitetshandbok i vilken det åtminstone ska finnas en beskrivning av analysmetoden för att påvisa koldioxid genom fastställande av lätta stabila isotoper och förhållandet C^{13}/C^{12} vilket gör det möjligt att fastställa den tillsatta kolsyrans ursprung.

Certifieringen sker genom visuella kontroller, kontroller av dokument och provtagningar. Den godkända cidern får märkas med kontrollorganets logotyp och beteckningen "Denominación de Origen Protegida Sidra de Asturias" (Skyddad ursprungsbeteckning – Sidra de Asturias) och förpackningen förses med en numrerad kontrolletikett, utfärdad av kontrollorganet.

Tvättning och pressning av äpplena ingår i framställningsprocessen. Den naturliga äppelmusten erhålls genom pressning, jäsning, tappning, klarning, filtrering med godkända produkter och material och till slut tappning på flaska.

När det gäller *cider* får koldioxid av endogent ursprung tillsättas i enlighet med bestämmelserna i denna ansökan, i produktspecifikationen och i kvalitetshandboken.

3.5 *Särskilda regler för skivning, rivning, förpackning osv. av den produkt som det registrerade namnet avser*

Syftet med att processen för framställning av den skyddade ursprungsbeteckningen "Sidra de Asturias" även omfattar tappning på flaska inom det avgränsade geografiska området är att man vill värna om den skyddade ursprungsbeteckningens anseende, genom att garantera produktens äkthet och bevara dess kvalitet och egenart, vilket de aktörer som omfattas av den skyddade beteckningen tar fullt ansvar för genom det kontrollorgan (*Consejo Regulador*) som inrättats för detta syfte.

Genom att man undviker eventuella sammanblandningar med annan cider av olika ursprung underlättas kontrollen och produkternas spårbarhet, eftersom de kontroller som föreskrivs inom produktionsområdet under aktörernas ansvar är minutiösa och systematiska och utförs med grundlig sakkunskap om produkternas särskilda egenskaper.

Det faktum att cidern endast får innehålla endogen kolsyra som bildas under själva framställningsprocessen innebär att lämpliga anläggningar måste användas, där framställningen och buteljeringen sker på samma plats. Transporter till ett annat ställe skulle dessutom försvåra kontrollerna avsevärt och medföra en risk för att den genuina framställningen "förfalskas".

3.6 *Särskilda regler för märkning av den produkt som det registrerade namnet avser*

För att inte vilseleda konsumenterna bör bestämmelserna i dekretet av den 1 augusti 1979 med regler för cider och andra drycker som framställs av äpplen tillämpas. Enligt artikel 17 i detta dekret ska antingen ”sidra” eller ”sidra natural” anges på etiketten tillsammans med övriga obligatoriska uppgifter.

På etiketter och kontrolletiketter ska den skyddade ursprungsbeteckningen ”Sidra de Asturias” tydligt anges tillsammans med den information som krävs enligt gällande lagstiftning.

Skillnaden mellan flaskorna med cider och naturlig cider är tydlig för konsumenterna eftersom flaskorna är förslutna på olika sätt. Eftersom flaskorna för cider av den förstnämnda typen måste hålla för mer än tre atmosfärers tryck kan naturligtvis varken förslutningen eller själva glaset i flaskan vara samma som för naturlig cider.

Den skyddade ursprungsbeteckningen ”Sidra de Asturias” ska alltid anges för all skyddad cider som uppfyller gällande krav. Enligt bestämmelserna i den allmänna lagstiftningen om märkning och presentation av livsmedel ska även någon av beteckningarna ”Sidra” eller ”Sidra natural” anges.

Alla flaskor som innehåller cider som omfattas av den skyddade ursprungsbeteckningen ska förses med en numrerad kontrolletikett som utfärdats av kontrollorganet.

4. **Kort beskrivning av det geografiska området**

Det område där äpplena odlas och cider med den skyddade ursprungsbeteckningen ”Sidra de Asturias” framställs utgörs av regionen Asturien, en geografisk och historisk region i norra Spanien, med 78 kommuner (*concejos*): Allande, Aller, Amieva, Avilés, Belmonte de Miranda, Bimenes, Boal, Cabrales, Cabranes, Candamo, Cangas de Narcea, Cangas de Onís, Caravia, Carreño, Caso, Castrillón, Castropol, Coaña, Colunga, Corvera, Cudillero, Degaña, El Franco, Gijón, Gozón, Grado, Grandas de Salime, Ibias, Illano, Illas, Langreo, Las Regueras, Laviana, Lena, Llanera, Llanes, Mieres, Morcín, Muros de Nalón, Nava, Navia, Noreña, Onís, Oviedo, Parres, Peñamellera Alta, Peñamellera Baja, Pesoz, Piloña, Ponga, Pravia, Proaza, Quirós, Ribadedeva, Ribadesella, Ribera de Arriba, Riosa, Salas, San Martín de Oscos, San Martín del Rey Aurelio, Santirso de Abres, Santa Eulalia de Oscos, Santo Adriano, Sariego, Siero, Sobrescobio, Somiedo, Soto del Barco, Tapia de Casariego, Taramundi, Teverga, Tineo, Valdés, Vegadeo, Villanueva de Oscos, Villaviciosa, Villayón, Yernes och Tameza.

Även om området täcker en yta på 10 560 km² bör det påpekas att Asturien är en av de bergigaste regionerna i Europa och att detta naturligtvis begränsar den jordbruksareal på vilken man kan odla äpplen. Detta resulterar i att odlingarna ligger nere i dalgångarna och upp efter sluttningarna (i de 78 kommuner som nämns ovan).

Mark- och produktionsförhållandena i Asturien har mer eller mindre lett till att jordbruken ligger utspridda i kommunerna, vilket gjort att man på landsbygden har en mängd små byar med stora avstånd sinsemellan, och utspridda odlingsskiften med små arealer.

Traditionellt odlas cideräpplena extensivt i blandodling, och marken utnyttjas också som naturlig ängsmark. Gårdarna är således små, och kombinationen boskapsskötsel och äppelodling för ciderframställning är i socioekonomiskt avseende mycket typisk för Asturiens landsbygd. Det innebär att man har alternativa inkomster inom familjejordbruken, att utflyttningen i viss mån kan hejdas, och att man bedriver en verksamhet som värnar miljön.

Gårdarna är som sagt små och utspridda, och tidigare fanns det även små pressar ute på gårdarna för att göra den cider man behövde för eget bruk. Med tiden försvann de små pressarna, och numera är ciderframställningen koncentrerad till större centrum som har den infrastruktur som krävs för industriell verksamhet.

5. **Samband med det geografiska området**

Historia:

Asturien är den region i Spanien som har den största ciderproduktionen, nämligen 80 % av den nationella produktionen. Regionens historia är intimt förknippad med odling av cideräpplen och framställning av cider, vilket bland annat framgår av geografen Estrabóns berättelser från år 60 före vår tideräkning.

Naturliga faktorer:

Under seklernas gång har jordbrukarna i Asturien gjort ett urval bland träd som drivits upp från kärnor, alltså inte ympats, och valt ut de träd som är mest produktiva, bäst anpassade till miljön och som ger bäst äpplen för ciderframställning. De olika sorternas särdrag (söt, söt-besk, besk, halvsyrlig, halvsyrlig-besk, besk-halvsyrlig, syrlig, syrlig-besk och besk-syrlig) och alla blandningar av dessa bidrar till att ge den asturiska cidern den speciella halvsyrliga smaken.

Att den skyddade beteckningen omfattar två typer av produkter (naturlig cider och cider) beror på att man i den gällande kvalitetsnormen i Spanien (ministerdekret 1/9/79) gör en åtskillnad mellan de två typerna som innebär att cider (till skillnad från naturlig cider) får framställas med tillsats av exogen kolsyra, dvs. kolsyra av vilket ursprung som helst.

De båda skyddade cidertyperna härstammar från ”sidra natural”, som när det gäller ”sidra” kan få en tillsats av dels koldioxid som bildas under själva jäsningsprocessen (dvs. av endogent ursprung), dels en mindre kvantitet sockerlösning. Råvaran, framställningstekniken och de industriella anläggningarna är praktiskt taget desamma, även om ”sidra natural” historiskt sett går mycket längre tillbaka i tiden än de olika typer av ”sidra” som med hjälp av ny teknik och forskning, och med tillsats av kolsyra, började framställas på 1800-talet.

Det geografiska namnet Asturias är historiskt nära förknippat med cider i Spanien, eftersom regionen står för merparten av landets ciderproduktion.

Den mänskliga faktorn:

Cider ligger på tredje plats inom jordbruks- och livsmedelssektorn i Asturien när det gäller omsättningen. ”Sidra natural” framställs vid 106 ciderpressar med kommersiell produktion. Cidertillverkningen har en stark tradition av familjeföretag och över 60 % av ciderpressarna har gått i arv. Den vanligaste juridiska formen är enskilda företagare, bara 10 % av företagen är aktiebolag eller bolag med begränsat ansvar. Asturien utgör 93 % av marknaden för ”Sidra natural”. Produktionen av ”Sidra” har emellertid koncentrerats till tio företag och dessa står för 61 % av omsättningen i sektorn. Den nationella marknaden absorberar 80 % av produktionen, 13–14 % exporteras och de återstående 7 % konsumeras regionalt.

Hänvisning till offentliggörandet av produktspecifikationen

(artikel 6.1 andra stycket i denna förordning)

https://www.asturias.es/Asturias/descargas/PDF_TEMAS/Agricultura/Alimentaci%C3%B3n/sidra_de_asturias_modificado.pdf

ISSN 1977-1061 (elektronisk utgåva)
ISSN 1725-2504 (pappersutgåva)

Europeiska unionens publikationsbyrå
2985 Luxemburg
LUXEMBURG

SV